PROJECT MUSE®

Los Árabes en Argentina by Abdeluahed Akmir (review)

Silvia Montnegro

Mashriq & Mahjar: Journal of Middle East and North African Migration Studies, Volume 1, Number 2, 2013, (Review)

Published by Moise A. Khayrallah Center for Lebanese Diaspora Studies



For additional information about this article
https://muse.jhu.edu/article/779778/summary

[18.209.63.120] Project MUSE (2024-03-28 20:00 GMT)

Mashriq & Mahjar 1, no. 2 (2013), 133–137
ISSN 2169-4435

ABDELUAHED AKMIR, *Los Árabes en Argentina* (Rosario: Editora de la Universidad Nacional de Rosario, 2011). Pp. 273. $21.00 paper ($90 in Argentine Pesos). ISBN 9789506738785.

REVIEWED BY SILVIA MONTNEGRO, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET, Argentina), email: silmarmont@hotmail.com

Several reasons underlie the importance of the publication of this work, heretofore not available in the Spanish language. In the field of migration studies, most scholarly attention has been given to large numbers of Europeans, mostly Italians and Spaniards, who arrived in Argentina between the late 19th and early 20th centuries. And while Arab immigrants represent the third largest group in the whole of the extraordinary migrant flows into Argentina, studies on the subject were scarce until late 1980s. Akmir's work is the first of its kind that approaches several provinces where Syrian and Lebanese immigration was important and where even today traces of their cultural presence are deeply palpable.

Academically rigorous and sustained in historical methodology, the work brings together statistical sources, documents, and oral histories collected among the descendants of the second and third generations. The author also draws on surveys and an analysis of the impressive Arab press, which, in the first decades of the 20th century until its decline in the late 1940s, expressed the aspirations, debates, and political positions of immigrants, both about problems in their homeland as well as themes that contributed to their increasingly strong social integration in the local arena.

The pages of this book synthesize the many facets of the migration process, economic and work aspects, political integration, as well as ethnic, national, and religious associational movements that gave rise to numerous community institutions. Some of these institutions continue to this day, while others passed through a long period of lethargy or dissolution. The work also addresses the internal diversity of the Arab community as regards their religious affiliation

[18.209.63.120] Project MUSE (2024-03-28 20:00 GMT)

and political preference as well as the various ways in which descendants conceive of their belonging and identification with Arabness and Argentineness.

The book is divided into six connected chapters. The first, "Steps and facets of Arab emigration in Argentina," addresses the causes of emigration in its economic, religious, cultural, and political dimensions; the arrival of migrants, the numerical trends of immigration and their periodization, as well as geographical distribution in the country, which suggests that almost no place has been left untouched by the Arab presence. The second chapter speaks of a collectivity already settled on national soil. Entitled, "Economic development of Arabs in Argentina," this chapter provides information on the activities of the newcomers, their passage to brick and mortar stores as well as wholesale businesses in distinct economic sectors. The third chapter, "The Arabs and their descendants in Argentine social dynamics," takes on the first and second generations, analyzing differences regarding the preservation of language, religion, and culture. The fourth chapter, on communal institutions and the Arab press in Argentina, summarizes a subject that, in fact, drew the attention of numerous subsequent studies, so the importance of the newspapers in the collectivity and the foundation of innumerable social, financial, religious, educational, literary associations are beyond the limits of this work. The last two chapters address the Arab political presence in Argentina and the role of Arabs in professional and political life. On the one hand, there were distinct political options of the collectivity in relation to political events in their countries of origin, since before World War I until the creation of the state of Israel. At the same time, in the sixth chapter, we see that there were movements that inserted Arabs in local politics and activism within Argentina itself, an interminable theme with ramifications to the present.

As mentioned in the foreword that I wrote on the occasion of the book's publication, this work also shows the consolidation of relations between the Arab world and Latin America which the Moroccan author himself, Abdeluahed Akmir, helped to deepen in the last decades. This story begins in the mid-1980s when Abdeluahed moved to Argentina to complete his doctoral thesis from the Complutense University of Madrid. As part of his research, he visited Buenos Aires and traveled through several provinces where he was aware of the importance of the Arab presence, like Tucumán and Santiago del Estero. The result of this doctoral research, "Arab Immigration in Argentina (1880–1890)," constitutes the basis of this

book, which should also be understood in relation to the author's other works that raise awareness about the Arab immigration process in Latin America, both in Arabic[1] and Spanish.[2] As a researcher myself, I had the opportunity to participate in these two last projects. Curiously, even one of the pictures on the cover of Akmir's book, which I invite all specialists in the field to read, is a close-up portrait of my maternal grandparents and great-grandparents who, like many Lebanese immigrants, characterize the migration trajectories studied by Akmir.

ORIGINAL VERSION IN SPANISH

Varios motivos tornan importante la publicación de esta obra, hasta el momento inédita en lengua española. En el campo de los estudios migratorios, la constatación del predominio de la procedencia europea de los grandes contingentes que llegaron a la Argentina entre las últimas décadas del siglo XIX y las primeras del siglo XX estimuló el desarrollo de un área más o menos prolífica y consolidada que se avocó al estudio específico de estas corrientes migratorias, básicamente compuestas por italianos y españoles [NÃO TÁ MUITO CLARO AQUÍ]. Y, si bien los inmigrantes árabes representan el tercer grupo en importancia en el conjunto de aquel extraordinario proceso migratorio, los estudios sobre el tema fueron escasos hasta entrada la década del 80. Estamos aquí ante el primer trabajo cuyo abordaje abarca las distintas provincias donde la inmigración sirio y libanesa fue importante y donde hasta hoy es profundamente palpable la huella de su presencia cultural.

Académicamente riguroso y sustentado en la metodología histórica, el trabajo acude a fuentes estadísticas, documentos y a los relatos orales recogidos entre descendientes de segunda y tercera generación. El autor también recurre a la realización de encuestas y al análisis de la impresionante prensa árabe que, en las primeras décadas del siglo XX y hasta su declinación en la década del 40, expresaba las aspiraciones, los debates y las posiciones políticas de los inmigrantes tanto respecto a los problemas en su tierra de origen como a los temas que hacían a su cada vez más fuerte inserción social en la arena local.

Lás páginas de este libro sintetizan todas las facetas del proceso migratorio, los aspectos económicos, laborales, la inserción política y las formas de asociacionismo étnico, nacional y religioso que dieron origen a las numerosas instituciones de la comunidad. Algunas de esas instituciones continuan vivas hasta nuestros días, mientras que otras entraron en un largo proceso de letargo o disolución. La diversidad

[18.209.63.120] Project MUSE (2024-03-28 20:00 GMT)

interna de la comunidad árabe en lo que respecta a sus filiaciones religiosas y preferencias políticas también es retratada en la obra, así como las variadas formas en que los descendientes conciben su pertenencia y su identificación con lo árabe [Y LO ARGENTINO?]

La obra se divide en 6 capítulos concatenados. El primero, "Pasos y facetas de la emigración árabe en Argentina," aborda las causas de la emigración en sus facetas económicas, religiosas, culturales y políticas; la llegada, la evolución cuantitativa de la inmigración y la conformación de períodos migratorios; así como la distribución geográfica en el país, lo que nos ayuda a entender que casi no existan parajes donde la presencia árabe no haya sido conocida. El segundo capítulo nos habla de una colectividad ya asentada en suelo nacional, bajo la denominación de "El desarrollo económico de los árabes en Argentina," tendremos acceso a conocer las actividades de los recién llegados, el paso al comercio establecido y del comercio mayorista a distintos ramos de la industria. El tecer capítulo, "Los árabes y sus descendientes en la dinámica social argentina," tomará a la primera generación y a la segunda, analizando diferencias en torno a la preservación de la lengua, la religión y la cultura. El cuarto capítulo, sobre las instituciones y la prensa árabe en Argentina, sintetiza una temática que, de hecho, merecería numerosos estudios posteriores, pues la importancia de los diarios de la colectividad y la fundación de numerosisimas asociaciones, de carácter social, financiero, religioso, educacional, literario, etc, desborda los límites de este trabajo. Los dos últimos capítulos se refieren a la presencia política árabe en la Argentina y al papel de los árabes en la vida profesional y política. Por un lado, encontraremos las distintas opciones políticas de la colectividad en relación a los hechos políticos de sus países de origen, desde antes de la Primera Guerra Mundial hasta la creación del estado de Israel. Al mismo tiempo, en el sexto capítulo, veremos los movimientos de inserción de los árabes en la política local y la militancia en el cuadro de partidos de la Argentina, un tema interminable con ramificaciones hasta el presente.

Como menciono en el prólogo que escribí en ocasión de la publicación de la obra, este trabajo también es muestra de la consolidación de las relaciones entre el mundo árabe y América Latina que el propio autor marroquí Abdeluahed Akmir contribuyó a profundizar en las últimas décadas. Esta historia comienza cuando a mediados de la década del 80 Abdeluahed se traslada a Argentina para realizar su tesis doctoral en la Universidad Complutense de Madrid y visita Buenos Aires y viaja por varias provincias donde tenía

conocimiento de la importancia de la presencia árabe, como Tucumán y Santiago del Estero. El resultado de esa investigación doctoral "La inmigración árabe en Argentina (1880–1890)" constituye la base de este libro, en el contexto de otros trabajos emprendidos por el autor en su vocación por dar a conocer el proceso de inmigración árabe en América Latina tanto en lengua árabe,[3] como en lengua española.[4] Como investigadora tuve ocasión de participar en estos dos últimos proyectos y, curiosamente, en una de las fotografías de la tapa de este libro, que invito a leer a todos los especialistas en la materia, aparece en primer plano el retrato de mis abuelos y bisabuelos maternos que, como tantos inmigrantes libaneses, protagonizaron las trayectorias migratorias estudiadas por Akmir.

NOTES

[1]Abdeluahed Akmir, ed., *AlJaliat alArabe fi Amrika alLatiniya* (Beirut: Centre for Arab Unity Studies, 2006).

[2] Abdeluahed Akmir, coord., *Los árabes en América Latina: Historia de una emigración* (Madrid: Siglo XXI e Casa Árabe, 2009).

[3] Akmir, *AlJaliat alArabe fi Amrika alLatiniya*.

[4] Akmir, *Los árabes en América Latina: Historia de una emigración*.